

**Ungáir, an-Búdaipéist: X-ray inspection equipment**

**OJ S 141/2023 25/07/2023**

**Fógra um mhionathrú**

**Soláthairtí**

**Bunús dlí:**

Treoir 2014/24/AE

---

**Alt I: Aonán/údarás conarthachta**

**I.1. Ainm agus seoltaí**

Ainm oifigiúil: Nemzeti Adó- és Vámhivatal

Uimhir chláraithe náisiúnta: EKRSZ\_23305041

Seoladh poist: Széchenyi Utca 2

Baile: Budapest

Cód NUTS: HU Magyarország

Cód poist: 1054

Tír: An Ungáir

Teagmhálaí: Novák-Soós Zsuzsanna

Ríomhphost: [soos.zsuzsanna@nav.gov.hu](mailto:soos.zsuzsanna@nav.gov.hu)

Guthán: +36 14285345

Facs: +36 14285362

**Seoladh/seoltaí idirlín:**

Príomhsheoladh: <http://www.nav.gov.hu>

Seoladh phróifíl an cheannaitheora: <http://www.nav.gov.hu>

---

**Alt II: Cuspóir**

**II.1. Raon feidhme an tsoláthair**

**II.1.1. Teideal**

Vasúti röntgen beszerzése

Uimhir thagartha: EKR001056242020

**II.1.2. Príomhchód CPV**

38582000 X-ray inspection equipment

**II.1.3. An cineál conartha**

Soláthairtí

**II.2. Cur síos**

**II.2.1. Teideal**

Vasúti röntgen beszerzése

**II.2.2. Cód(Cóid) CPV breise**

38582000 X-ray inspection equipment, 45310000 Electrical installation work, 50421200 Repair and maintenance services of X-ray equipment

**II.2.3. Láthair feidhmíochta**

Cód NUTS: HU323 Szabolcs-Szatmár-Bereg

Príomhshuíomh nó príomhláthair na feidhmíochta: Záhony vasúti határátkelőhely

#### **II.2.4. Cur síos ar an soláthar ag am chur i gcrích an chonartha**

1 db, a mífizaki leírásnak mefeleelíen megajánlott 1 fíó által kezelhető, elvált átvilágítási képeességekkel és sugárvédelmi elemekkel renelkező, nem visszaszórásos tehnológiával, de ionizáló sugárzással mífködí vasúti rakomány átvilágítí ríntgenberenelzés, az annak územeltetéséhez szúkséges energíaellátás biztosításával, továbba az ellenírzések során keletkezett adatak elemzését, tárolását, kezelését biztosítí magyar nyelvű informatikai renelzerekkel kieeészítetten. A beszerzés keretében a Nyertes ajánlatteví feladata a telepítéshez szúkséges engeelýezési, építési feladatok elvégzése, a kijelílt ríntgenkezelíi személyi állomány magyar nyelven történií elméleti és gyakorlati oktatásának megszervezése és végrehajtása, továbba a használatot meekíonyítí magyar nyelven írt gyári leírások, kezelési útmutatók biztosítása.

#### **II.2.7. Tréimhse an chonartha, comhaontú creatlaí, córas dinimiciúil ceannaigh nó lamháltas**

Fad ina mhíonna: 80

#### **II.2.13. Faisnéis faoi Chistí an Aontais Eorpaigh**

Baineann an soláthar le tionscadal agus/nó clár arna mhaoiníú ag cistí an Aontais Eorpaigh: níl

---

### **Alt IV: Nís imeachta**

#### **IV.2. Faisnéis riaracháin**

##### **IV.2.1. Foilseachán dámhachtana conartha maidir leis an gconradh**

Uimhir an fhógra in IO S: [2021/S 146-386390](#)

---

### **Alt V: Dámhachtain an chonartha/lamháltais**

Uimhir an chonartha: 1

**Teideal:**

Vasúti ríntgen beszerzése

#### **V.2. Dámhachtain an chonartha/lamháltais**

##### **V.2.1. Dáta chur i gcrích an chonartha/chinneadh na dámhachtana lamháltais**

05/07/2021

##### **V.2.2. Faisnéis faoi thairiscintí**

Dámhadh an conradh/lamháltas do ghrúpa oibreoirí eacnamaíocha: níl

##### **V.2.3. Ainm agus seoladh an chonraitheora/an lamháltóra**

Ainm oifigiúil: NUCTECH WARSAW COMPANY LIMITED Sp. z o.o.

Uimhir chlárarithe náisiúnta: EKRSZ\_60926382

Seoladh poist: Emilii Plater Ul. 53

Baile: Warsaw

Cód NUTS: PL Polska

Cód poist: 00-113

Tír: An Pholainn

Ríomhphost: [duyi@nuctech.com](mailto:duyi@nuctech.com)

Guthán: +48 226591545

Facs: +48 226581483

Seoladh idirlín: <http://www.nuctechwarsaw.com>

FBM atá sa chonraitheoir/lamháltóir: tá

#### **V.2.4. Faisnéis faoi luach an chonartha/an bhirt/an lamháltais**

Luach iomlán an tsoláthair: 1 296 888 000,00 HUF

### **Alt VI: Faisnéis chomhlántach**

---

#### **VI.3. Faisnéis bhreise**

Szerz. kötés dátuma 2021.07.05.

Szerz. módosítás dátuma: 2023.07.05.

#### **VI.4. Nósanna imeachta athbhreithniúcháin**

##### **VI.4.1. Comhlacht athbhreithniúcháin**

Ainm oifigiúil: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Seoladh poist: Riadó u. 5

Baile: Budapest

Cód poist: 1026

Tír: An Ungáir

Ríomhphost: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Guthán: +36 18828592

Facs: +36 18828593

##### **VI.4.3. Nós imeachta athbhreithniúcháin**

Faisnéis chruinn faoi spriocdháta(i) le haghaidh nósanna imeachta athbhreithniúcháin:

Kbt. 148. § szerint.

##### **VI.4.4. Seirbhís ónar féidir faisnéis a fháil faoin nós imeachta athbhreithniúcháin**

Ainm oifigiúil: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Seoladh poist: Riadó u. 5

Baile: Budapest

Cód poist: 1026

Tír: An Ungáir

Ríomhphost: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Guthán: +36 18828592

Facs: +36 18828593

#### **VI.5. Dáta seolta an fhógra seo**

20/07/2023

### **Alt VII: Mionathruithe ar an gconradh/lamháltas**

---

#### **VII.1. Cur síos ar an soláthar tar éis na mionathruithe**

##### **VII.1.1. Príomhchód CPV**

38582000 X-ray inspection equipment

##### **VII.1.2. Cód(Cóid) CPV breise**

38582000 X-ray inspection equipment, 45310000 Electrical installation work, 50421200 Repair and maintenance services of X-ray equipment

##### **VII.1.3. Láthair feidhmíochta**

#### **VII.1.4. Cur síos ar an soláthar**

1 db, a műszaki leírásnak megfelelően megajánlott 1 fő által kezelhető, elvárt átvilágítási képességekkel és sugárvédelmi elemekkel rendelkező, nem visszaszórásos technológiával, de ionizáló sugárzással működő vasúti rakomány átvilágító röntgenberendezés, az annak üzemeltetéséhez szükséges energiaellátás biztosításával, továbbá az ellenőrzések során keletkezett adatok elemzését, tárolását, kezelését biztosító magyar nyelvű informatikai rendszerekkel kiegészítetten. A beszerzés keretében a Nyertes ajánlattevő feladata a telepítéshez szükséges engedélyezési, építési feladatok elvégzése, a kijelölt röntgenkezelői személyi állomány magyar nyelven történő elméleti és gyakorlati oktatásának megszervezése és végrehajtása, továbbá a használatot megkönnyítő magyar nyelven írt gyári leírások, kezelési útmutatók biztosítása.

#### **VII.1.5. Tréimhse an chonartha, comhaontú creatlaí, córas dinimiciúil ceannaigh nó lamháltas**

Fad ina mhíonna: 89

#### **VII.1.6. Faisnéis faoi luach an chonartha/an bhirt/an lamháltais**

Luach iomlán an chonartha/an bhirt/an lamháltais: 1 296 888 000,00 HUF

#### **VII.1.7. Ainm agus seoladh an chonraitheora/an lamháltóra**

Ainm oifigiúil: NUCTECH WARSAW COMPANY LIMITED Sp. z o.o.

Uimhir chlárarithe náisiúnta: EKRSZ\_60926382

Seoladh poist: Emilii Plater Ul. 53

Baile: Warsaw

Cód NUTS: PL Polska

Cód poist: 00-113

Tír: An Pholainn

Ríomhphost: [duyi@nuctech.com](mailto:duyi@nuctech.com)

Guthán: +48 226591545

Facs: +48 226581483

Seoladh idirlín: <http://www.nuctechwarsaw.com>

FBM atá sa chonraitheoir/lamháltóir: tá

### **VII.2. Faisnéis maidir le mionathruithe**

#### **VII.2.1. Cur síos ar na mionathruithe**

Cineál agus méid na mionathruithe (mar aon le tásc maidir le hathruithe féideartha níos luaithe ar an gconradh):

1. Az alapszerződés IV. fejezet 26. pontja f) és g) alpontjai helyébe az alábbi szöveg lép:

„f) A jelen fejezet 19. pontja szerinti kötelezettség vonatkozásában: 25 hónap

g) Végteljesítési határidő (sikeres átadás-átvétel): 29 hónap.”

2. A műszaki leírás II. fejezet (Általános előírások) 2. pontja (A röntgenkibocsátás helyének létesítése, kivitelezése, telepítése) 2.1 b) alpontja helyébe az alábbi szöveg lép:

„A röntgenkibocsátás helyének létesítési, telepítési helyszínként - a mellékelt helyszínrajz szerinti - Záhony 048/10, Záhony 048/12 és Záhony 048/13 helyrajzi számú ingatlan került megjelölésre.”

3. Felek a műszaki leírás részét képező helyszínrajzot a szerződésmódosításhoz csatolt helyszínrajzra változtatják.

#### **VII.2.2. Cúiseanna le haghaidh mionathraithe**

Athrú is gá mar thoradh ar imthosca nach mbeadh coinne ag údarás conarthachta dícheallach leo (Airt. 43(1)(c) de Threoir 2014/23/AE, Airt. 72(1)(c) de Threoir 2014/24/AE, Airt. 89(1)(c) de Threoir 2014/25/AE)

Cur síos ar na himthosca a d'éiligh an mionathrú agus míniú faoin gcaoi go raibh na himthosca sin gan coinne:

Felek a „Röntgensugaras vasúti rakomány átvilágító rendszer beszerzése a NAV részére a Záhonyi vasúti határátkelőhelyre” tárgyú uniós nyílt közbeszerzési eljárás eredményeként egymással 2021. július 5-én adásvételi szerződést (a továbbiakban: alapszerződés) kötöttek, amely 2021. november 5-én lépett hatályba. A Felek a szerződést, annak hatálybalépésének időpontjától számítva 29 hónapos végteljesítési határidőre (+ 60 hónap jótállási időre) kötötték. A szerződés módosítását az Eladó kezdeményezte arra hivatkozással, hogy a szerződés teljesítéséhez az alapszerződésben szereplő két ingatlanon kívül - természetvédelmi okokból - szükséges egy harmadik telek bevonása is, valamint a koronavírus miatt a közbeszerzés tárgyát képező eszközök gyártása az előre láthatónál több időt vett igénybe.

A végteljesítési határidő módosításának háttérében Eladó részéről a Covid-19 világjárvány hatásai állnak, amelyek előre nem látható és nem szabályozható hatással voltak az Eladóra a közbeszerzési szerződés tárgyát képező eszközök gyártása teljesítésének előrehaladásában. A Covid-19 világjárvány kitörése és az államok által bevezetett korlátozó intézkedések objektíve nem voltak előre láthatóak az Eladó számára.

A határidő meghosszabbításának másik oka a Záhony Város Önkormányzat által folytatott eljárás, valamint a változások földhivatali bejegyzésével és az építési engedélyek kiadásával kapcsolatos egyéb eljárások elhúzódása. A Covid-19 világjárvány és a hozzá kapcsolódó globális ellátási lánc válságának, a nyersanyaghiánynak, valamint a nemzetközi logisztikai szállítás nehézségeinek hatásait figyelembe véve az Eladónak szembesülnie kellett azzal, hogy számos beszállítója nem tudott hatékonyan megbirkózni a világjárvány hatásaival. Az Eladó számos olyan nyilatkozatot kapott a vasúti röntgenberendezés kulcsfontosságú alkotóelemeinek beszállítójától, amelyben a világjárványhoz kapcsolódó, rajtuk kívül álló körülmények miatt beálló, a saját gyártási folyamatukat és logisztikai láncukat érintő jelentős fennakadásokat, vagy késedelmeket jelentettek be. Ebbe a kulcsfontosságú elektromos, vagy elektronikus gyártási körbe tartozik pl. a Siemens PLC, a Schneider elektromos alkatrészek, a LAPP elektromos vezetékek, a NetApp félvezetők, a Meridian ragasztóanyagok és még néhány más elektromos, vagy elektronikus beszállító.

A NAV által kijelölt munkaterülettel kapcsolatban a Vállalkozó - az általa az érintett szakhatóságokkal történt egyeztetéseket követően több alkalommal - első alkalommal 2022. március 07. napján jelezte - mint akadályközlést -, hogy a rakomány átvilágító rendszer telepítési helyszínéként megadott területre a vonatkozó településrendezési eszközök nem teszik lehetővé semmilyen létesítmény telepítését.

A Vállalkozó az általa lefolytatott egyeztetések eredményeképpen 2023. május 2. napján arról tájékoztatta a NAV-ot, hogy a Záhony Város Önkormányzatánál folyamatban lévő telekredezési/telekalkítási eljárások befejezését követően kialakításra kerül az a terület, melynek eredményeképpen a munkaterület átadása megtörténhet.

A Felek a Kbt. 141.§ (4) bekezdés c) pontja szerint minősülő jogi indokkal és az alapszerződés VI.12. pontjában rögzítettek alapján módosítják az alapszerződést.

Felek az alapszerződés módosításával a teljesítési határidőt és a teljesítés helyét változtatják. A módosítás az ellenszolgáltatás összegét nem érinti, illetve a módosítás nem változtatja meg az alapszerződés általános jellegét.

### **VII.2.3. Méadú ar an bpraghas**

Luach iomlán nuashonraithe an chonartha roimh na mionathruithe (agus mionathruithe féideartha níos luaithe ar an gconradh á dtabhairt san áireamh mar aon le hathruithe i dtaobh

an phraghais agus, i gcás Threoir 2014/23/AE, meánmhéid an bhoilscithe sa Bhallstát lena mbaineann)

Luach gan CBL san áireamh: 1 296 888 000,00 HUF

Luach an chonartha iomláin tar éis na mionathruithe

Luach gan CBL san áireamh: 1 296 888 000,00 HUF